

УДК 811.111'36

АНГЛИЙСКИЙ ГЛАГОЛ КАК «АБСОЛЮТНАЯ» ЕДИНИЦА ТЕКСТА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Попович Е.С., Петрова Е.И., Томенко М.Г.

Одесский национальный политехнический университет

В статье рассматривается английский глагол с позиций возможности его определения как «абсолютной» единицы в теоретической грамматике. Авторы предлагают рабочую формулировку дефиниции и содержания самого термина «абсолютный», и с этой точки зрения подходят к описанию «абсолютности» использования глагола в некоторых его функциях. Теоретические обоснования сопровождались соответствующими примерами. Для этого была скомпилирована текстовая выборка длиной 2,5 млн словоупотреблений, основанная на художественных произведениях английских писателей XX века. Было доказано, что глагол выступает как «абсолютная» единица лишь в некоторых случаях.

Ключевые слова: абсолютная номинативная конструкция, нормативный словарь, подлежащее, повелительное предложение, теоретическая грамматика.

Постановка проблемы. Результаты дискуссий по различным теоретическим вопросам имеют в лингвистике огромное и непосредственное влияние на практические исследования, поскольку от них зависят, например, такие важные пункты научной работы, как выбор предмета, объекта, методов исследования и т.п. Понятно, что данные, получаемые в результате анализа фактов в процессе их изучения прикладной, теоретической или когнитивной лингвистикой (т.е. разделами лингвистики, которые имеют прямое взаимодействие с речевыми явлениями), способствуют накоплению необходимой информации с целью ее дальнейшего обобщения и введения в общую теорию языка.

Совершенно другая ситуация наблюдается в решении проблемы так называемых «абсолютно» используемых единиц, интерес к которой у грамматистов-теоретиков возник в начале прошлого века [12; 13], когда была сделана попытка описать философское понятие «абсолютный», реализуемое в языке. Это явление даже сейчас, по прошествии ста лет, воспринимается как исключительно теоретически описываемая проблема, которая может развиваться только на основании мнений ученых-лингвистов, грамматистов и других специалистов в области теоретической

грамматики. Однако, несмотря на бурные обсуждения и многочисленную аргументацию, многие стороны теории «абсолютных» единиц остаются неразработанными. Даже такой естественные для любой дисциплины пункты, как становление необходимой терминологической системы, охватывающей основные понятия, и инвентаря абсолютных единиц, отсутствуют, т.к. большинство грамматистов вообще не дают дефиниции термина «абсолютный» и не определяют его содержания. Зачастую высказывания ученых об абсолютных единицах достаточно противоречивы.

Таким образом, исследователям до сих пор вообще неизвестно, какие единицы обладают статусом «абсолютный». Это усугубляется и консервируется практически полным отсутствием результатов анализа функционирования абсолютных единиц в речи (за исключением, возможно, так называемой абсолютной номинативной конструкции), поскольку, как уже было сказано, до сих пор не решена проблема составления самого инвентаря абсолютных единиц.

Тем не менее, представляется, что выход из создавшегося положения может быть найден, если все-таки постепенно начать исследование текстовых выборок и на основании результатов, с цифрами и фактами, полученными при обсле-

довании реальных текстов, помочь теоретикам сформировать объективные точки зрения на то положение, которое занимают абсолютные единицы в системе языка.

Анализ последних исследований и публикаций. Изучение большого количества литературных источников по теоретической грамматике показало, что они содержат только краткие упоминания о семантике и использовании языковых единиц, которые имеют условное название «абсолютных». Прежде всего, речь идет об абсолютной номинативной конструкции, о которой уже упоминалось выше. Но даже и здесь мнения ученых крайне противоречивы и не дают возможности создать четкое, понимаемое всеми определение термина «абсолютный». Свое мнение высказывали такие известные грамматисты, как Г. Поттсма [15], Дж. Несфилд [13], О. Есперсен [12], Дж. Керм [10], Л.П. Винокурова [3], А.И. Смирницкий [6], В.Л. Каушанская [4], Р.А. Квирк [14], Л.С. Бархударов, Д.А. Штелинг [2], Ямпольский [8], З.В. Сулимовская [7] и др.

Рамки статьи не позволяют остановиться на описании точек зрения всех участников дискуссии о месте абсолютных единиц в системе языка, их свойствах и функциях. Однако детальный анализ дает возможность вычленить две основные характеристики термина «абсолютная единица», а именно – синтаксическую независимость той или иной языковой единицы от других компонентов предложения и употребление ее без компонента, с которым она обычно сочетается. Легко видеть, что вторая из этих двух характеристик включает в себя и первую. Итак, авторы представляют рабочую версию содержания грамматического понятия термина «абсолютная единица» и определяют ее как «употребляющаяся без чего-либо, с чем она обычно сочетается».

В дальнейшем авторы при описании языковых единиц, которые они считают абсолютными, будут исходить именно из этого определения.

Нерешенные части общей проблемы. Основной нерешенной проблемой в таком грамматическом явлении, как абсолютное использование языковых единиц, считается отсутствие результатов исследования фактического материала, т.е. выборки, текстовых корпусов и т.п., которые могли бы способствовать формированию корректных положений теоретической грамматики в этом вопросе.

Таким образом, анализ синтаксиса речевых источников, и, в частности, произведений художественной литературы, где такие грамматические феномены достаточно частотны, является актуальным и своевременным.

Цель статьи предусматривает: рассмотрение следующих языковых единиц – глаголов в форме инфинитива, глаголов в повелительных предложениях, глаголов возвратных и взаимных, обсуждаемых учеными-грамматистами как возможные абсолютные единицы, с трех позиций: теоретических положений, представленных в работах специалистов в теоретической английской грамматике; данных нормативных словарей, издаваемых за рубежом; примерами с абсолютно употребляемыми единицами, взятыми из скомпилированной авторами текстовой выборки в 2,5 млн. словоупотреблений на базе нескольких упоминающихся ниже художественных произведений.

Изложение основного материала. Текстовый корпус, из которого брался иллюстративный материал, создавался методом сплошной выборки на основе следующих художественных произведений: Aldridge J. The Sea Eagle; Bonds P.A. Sweet Golden Sun; Francis D. For Kicks; Francis D. Wild Hand; Green B. Morning is a Long Time Coming; Hailey A. Airport; Ludlum R. The Matlock Paper; Maleod R. Six Guns South; Maugham W.S. The Summing Up; Snow C.P. Last Things; Stone I. The Greek Treasure и др. Длина выборки составила 2,5 млн. словоупотреблений, количество примеров, отобранных для иллюстрации абсолютных единиц, превысило 5 тыс. единиц. Поэтапно рассматривались вышеперечисленные единицы, которые были отнесены к разряду абсолютных.

1. Предложения с абсолютно употребляемым инфинитивом. Некоторые англисты [1] считают, что в предложении типа *To do her justice, she was a good-natured woman* инфинитив *to do* употребляется абсолютно. В самом деле, инфинитив в начале предложения, если он не является подлежащим, чаще всего относится так или иначе к подлежащему предложения, например, *To provide his workman with good water Henry hired the oldest Dramali boy to fill barrels from a cold spring.* В этом предложении *To provide*, в глубинной структуре, соотносится с подлежащим *Henry* (*Henry provided his workmen with good water*). Так как в предыдущем высказывании инфинитив *to do* не относится к подлежащему предложения *she*, он употребляется абсолютно. К абсолютным Дж. Несфилд [13] совершенно справедливо относит употребление в таких построениях, как *To think that he should have told a lie.* Дж. Несфилд не объясняет, почему именно инфинитив в таких случаях функционирует абсолютно. Это, однако, вытекает из определения содержания этого термина, которого было решено взять за основу.

В самом деле, данное высказывание является эллиптическим компонентом таких, например, предложений, как *For one/me/ her/them etc. to think that he should have told a lie would be preposterous* [(It would be preposterous for one/me/her/them etc. to think that he should have told a lie) и, как следствие (It/this (=for one)/me/her/them etc. to think that he should have told a lie) would be preposterous]. Откуда вытекает, что местоимение *he* в исходном высказывании не относится к подлежащему в этом предложении.

2. Абсолютное использование глагольных форм в повелительных предложениях. Дж. Несфилд [13] к абсолютным относит и употребление глагольной формы в повелительных предложениях, не содержащее подлежащего, которое он называет повелительным наклонением.

В диссертации Е. Я. Палатовой показано [5], что в 96% повелительных предложений в современном английском языке подлежащее (*you, somebody etc.*) не употребляется. Не употребляется подлежащее и в отрезке речи, приводимом в качестве примера Дж. Несфилдом [13] (*A few men – say twelve – may be expected shortly*), что в соответствии с рабочим определением содержания понятия термина «абсолютный» означает, что глагольная форма в таких случаях фактически не используется.

3. Абсолютное использование возвратных и взаимных глаголов. Л. С. Борхударов, Д. А. Штелинг [2] и М. Я. Блох [9] к абсолютным использованиям относят и употребление возвратных глаголов в тех случаях, когда местоимения *myself, himself* и т.п. опущены. Авторы приводят такие употребления с глаголами *wash, shave, dress* и *prepare*. М.Я. Блох считает абсолютными и использования глаголов без имплицитно выраженных взаимных местоимений, например: *The friends will be meeting tomorrow. Unfortunately, Nellie and Christopher divorced two years after their magnificent marriage. Are Phil and Glen quarreling again over their toy cruiser?* Рассмотрим, однако, релевантную семантику этих глаголов, как она раскрывается в WBD [16]:

to wash – *v.t.* to clean with water or other liquid: to wash a floor, *wash one's hands*, wash clothes.

... *v.i.* 2. to wash oneself; wash one's face and hands: He washes before dinner. Syn.: *bathe*.

to shave – *v.t.* 1. to cut hair from (the face, chin, or other parts of the body) with a razor: The actor shaved his head in order to portray a bald man.

... *v.i.* 1. to remove hair with a razor: Father shaves every day.

to dress – *v.t.* 1a. to put clothes on: She dressed the baby quickly.

... *v.i.* 1. to put clothes on oneself: He is dressing for dinner.

to prepare – *v.t.* 1. to make ready; to put in condition for something: to prepare a room for a guest, to prepare a boy for college: He prepares his lessons while his mother prepares supper.

... *v.i.* to get ready; put oneself, or thing in readiness: to prepare for a test. The thunderbolt hangs silent; but prepare. I speak, it falls.

to meet – *v.t.* 1a. To come face to face with (something or someone coming from the other direction): Our car met another car on a narrow road.

... *v.i.* 1. to come face to face: Their cars met on the narrow road.

to divorce – *v.t.* 1. to end legally a marriage between: The judge divorced Mr. and Mrs. Jones.

... *v.i.* to separate by means of a divorce: There are, of course, those who divorce, but I suspect that the high rate of divorce in America comes from the tremendous expectation placed on marriage/

to quarrel – *v.t.* 1. to fight with words; dispute or disagree angrily; break off friendly relations; stop being friends: The two friends quarrels and now they don't speak to each other.

2. to find faults; complain: It is useless to quarrel with fate because one does not have control over it.

Как видим, все глаголы, кроме последнего, имеют пометы *v.t.* и *v.i.* Последний глагол помечен только как *v.t.* В грамматике и английских словарях, изданных за рубежом, к переходным относятся только глаголы, за которыми следует *прямо* дополнение. В славистике такие глаголы называют объектными.

Примерно 80% английских глаголов могут употребляться и как переходные (точнее, объектные), и как непереходные (точнее, безобъектные). Причем, при их безобъектном использовании наличие дополнения включается в смысл самого глагола.

Таким образом, на современном этапе английского языка все приведенные выше глаголы, за исключением последнего, регулярно используются в качестве как объектных, так и безобъектных. Поэтому говорить об абсолютном их использовании в соответствии с приведенным выше рабочим определением термина «абсолютный» не представляется возможным, это было бы справедливым на определенных этапах развития английского языка, если тот или иной из этих глаголов употреблялся тогда лишь в одном из этих двух смыслов.

Что касается глагола *quarrel*, то, как это следует из примеров, приводимых в WBD [16], он преимущественно безобъектный, хотя в примере, иллюстрирующем второй смысл, он используется с предложным дополнением и является объектным. Сравним: *She quarreled with fate, следовательно fate was quarreled with by her.* И этот глагол, таким образом, не может использоваться абсолютно.

Выводы и перспективы. Таким образом, опираясь на теоретические выводы, сделанные известными учеными-грамматистами, примеры, взятые из реальных текстов художественных произведений, а также данные нормативных лексикографических ресурсов, можно сказать следующее. Взаимодействие трех составляющих, необходимых в любом лингвистическом исследовании, позволяет с большой долей вероятности определить абсолютную единицу языка, в нашем случае – глагола.

Глагол рассматривался в нескольких случаях: в форме инфинитива, в повелительных предложениях, возвратных и взаимных функциях. Было установлено, что глагол в форме инфинитива является безусловно абсолютной единицей. Глагол в повелительных предложениях не используется абсолютно, поскольку это противоречит принятой выше рабочей дефиниции термина «абсолютный». Что касается абсолютного использования возвратных и взаимных глаголов, то было доказано, что, хотя грамматисты [2, 9] склонны считать такие типы глаголов абсолютными единицами, лексикографические данные, а также примеры текстовой выборки не подтверждают это предположение, поэтому они не будут в дальнейшем отнесены к инвентарю абсолютных единиц.

Исследование абсолютных единиц будет продолжаться, и объектами анализа будут служить сложные по своей конструкции единицы английского синтаксиса: *Nominative Absolute Participle Construction, Ablativus Absolute*, сочетания типа *to go out, melt away* и др.

Список литературы:

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 604 с.
2. Бархударов Л. С. Грамматика английского языка / Л. С. Бархударов, Д. А. Штелинг. – М.: Высш. школа, 1973. – 421 с.
3. Винокурова Л. П. Грамматика английского языка / Л. П. Винокурова. Л.: Учпедгиз, 1954. – 334 с.
4. Грамматика английского языка / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова: Б. А. Ильиш (отв. ред.). – Л.: Просвещения, 1967. – 319 с.
5. Палатова Е. Я. Грамматическое содержание и функционирование «сослагательного наклонения I» в современном английском языке; Дис. ... канд. филол. наук. – Одесса, 1982. – 255 с.
6. Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка / А. И. Смирницкий. – М.: ИЛИЯ, 1957. – 268 с.
7. Сулимовская З. В. Качественно-количественная характеристика грамматических комплексов в современном английском языке / З. В. Сулимовская // Иностранная филология. – Львов, 1987. – Вып. 87. – С. 65-71.
8. Ямпольский Л. С. Учебник английского языка / Л. С. Ямпольский, Г. П. Ятель, Е. Е. Реголянт. Львов: Вища школа., 1979. – 6-е изд., испр. и доп. – 328 с. (Изд-во при Львовском ун-те).
9. Blokh M. Y. A Course in Theoretical English Grammar / – M.: Higher School Publishing House, 1983. – 383 p.
10. Curme G. O. English Grammar / G. O. Curme. – N. Y.: Barnes and Noble, Inc. , 1957. – 308 p.
11. Hook J. N. Modern American Grammar and Usage / J. N. Hook, E. G. Mathews. – N. Y.: The Ronald Press Company, 1956. – 457 p.
12. Jespersen J. The Philosophy of Grammar. – N.Y.: Holt, 1924. – 395 p.
13. Nesfield J. C. English Grammar Past and Present / J. C. Nesfield – London: McMillan and Co., 1910. – 470 p.
14. Quirk R. A Grammar of Contemporary English / R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik. – London: Longman, 1972. – 1120 p.
15. Poutsma H. A Grammar of Late Modern English. Part 1 / H. Poutsma. – London: Groningen, 1904. – 540 p.
16. The World Book Dictionary – London: World Book Co., 1978. – 3596 p. – WBD.

Попович О.С., Петрова О.І., Томенко М.Г.

Одеський національний політехнічний університет

АНГЛІЙСЬКЕ ДІЄСЛОВО ЯК «АБСОЛЮТНА» ОДИНИЦЯ ТЕКСТУ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Анотація

У статті розглядається англійське дієслово з позицій можливості його визначення як «абсолютної» одиниці в теоретичній граматиці. Автори пропонують робоче формулювання дефініції та змісту самого терміну «абсолютний», і з цієї точки зору підходять до опису «абсолютності» використання дієслова у декількох його функціях. Теоретичне обґрунтування супроводжувались відповідними прикладами. Для цього була скомпільована текстова вибірка довготою 2,5 млн слововживань, яка заснована на художніх творах англійських письменників ХХ віку. Було доведено, що дієслово виступає як «абсолютна» одиниця тільки у декількох випадках.

Ключові слова: абсолютна номінативна конструкція, наказове речення, нормативний словник, підмет, теоретична грамматика.

Popovich E.S., Petrova E.I., Tomenko M.G.

Odesa National Polytechnic University

AN ENGLISH VERB AS AN «ABSOLUTE» ELEMENT OF BELLES-LETTRES TEXT

Summary

An English verb from the position of possibility of its being defined as an «absolute» element in Theoretical Grammar is considered in the paper. The authors offer a probable formulation of the definition and contents of the term «absolute» itself, and from this viewpoint approach to describing the verb usage «absoluteness» in some of its functions. The theoretical substantiations were followed with the appropriate examples. For this purpose a 2,5 mil word usage text corpus based on the novels of the English writers of the 20th century was compiled. The verb was proved to be an «absolute» element only in some cases.

Keywords: Absolute Nominative Construction, imperative sentence, normative dictionary, subject, theoretical grammar.